

## 12-Mangisondele (Nearer My God to Thee)

### 12-1. Zulu Sheet Music

Man - gi - son del - le ku - we - na Nko - si No - ma ngi - qhu - tshwa inhlu phego N -  
ko - si Ngi - ga - tho - ko - za Ngi - phin - de ngi - thi nge  
Un - gi - son - de - ze Nkosi ku - we man - je

The image shows the Zulu sheet music for '12-Mangisondele'. It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The lyrics are written below the vocal line. The first system contains the first line of lyrics, the second system contains the second line, and the third system contains the third line. The piano accompaniment features a steady bass line and chords that support the melody.

### 12-2. Siswati Sheet Music

An - gi - son dzel - le ku - we - ke Nko - si No - ma ngi - fu cwa yin - hlu phe - ko  
Nkho - si Ngi - nga - tfo - ko - ta Ngi - phin - dze ngi - shi nje  
Ngi - son - dze - te - ke ku - we Nkho - si

The image shows the Siswati sheet music for '12-Mangisondele'. It consists of three systems of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The lyrics are written below the vocal line. The first system contains the first line of lyrics, the second system contains the second line, and the third system contains the third line. The piano accompaniment features a steady bass line and chords that support the melody.

### **12-3. Zulu Lyric**

1. Mangisondele kuwena, Nkosi (Let me draw near to You, Lord);

Noma ngiqhutshwa inhlupheko, Nkosi (Even in troubles, Lord),

Ngingathokoza; ngiphinde ngithinje, (I can rejoice; and I say again)

Ungisondeze, Nkosi kuwe manje. (Draw me near, Lord, to You now).

2. Noma ngehlelwa ngokubi, Nkosi , (When I have troubles, Lord);

Ngilel 'etsheni, ngihlupheka, Nkosi, (When sleeping on the rock; while I am suffering, Lord);

Emaphushweni njalo ngingathi -nje, (In my dreams I can always say),

Ungisondeze, Nkos i, kuwe manje. (Draw me near, Lord, to You now).

3. Ngibonise, O Nkosi yami (Let me see, O my Lord),

Ukuthi konke okukuwe, Nkosi (That all things in You, Lord),

Kuyizithunywa zokungisiza -nje (Are messengers to help)

Kungisondeze, Nkos i, kuwe manje. (Draw me near, Lord to You now).

4. Nasekuseni ngobonga, Nkosi (In the morning I give thanks, Lord);

Nasosizini ngodumisa, Nkosi (In sorrow I give praise, Lord),

Uma kungabe - ngokuhlupheka kwami (Because in my sufferings),

Ngiyasondezwa, Nkosi, kuwe manje. (I draw nearer, Lord, to You now).

5. Noma ngindiza ngethaba, Nkosi, (If I fly away in happiness, Lord);

Ngiye phezulu e Zulwini, Nkosi, (To Heaven above, Lord);

Njalo ngovuma, ngiphinde ngithi -nje, (I will always confess and repeat),

Ungisondeze, Nkosi, kuwe manje. (Draw me near, Lord, to You now)

### **12-4. Siswati Lyric**

1. Angisondzele kuwe-ke, Nkhosi (Let me draw near to You, Lord);

Noma ngifucwa yinhlupeko, Nkhosi (Even in troubles, Lord),

Ngingatfokota; ngiphindze ngitsinje, (I can rejoice; and I say again)

Ngisondzete-ke kuwe Nkhosi. (Draw me near, Lord, to You now).

2. Noma ngehlelwa ng'lokubi, Nkhosi, (When I have troubles, Lord);

Ngilel 'etsheni, ngihlupheka, Nkhosi, (When sleeping on the rock; while I am suffering, Lord);

Emaphusheni solo ngisatsi-nje, (In my dreams I can always say),

Ngisondzete-ke, Nkhosi, kuwe nyalo. (Draw me near, Lord, to You now).

3. Ngentengibone, O Nkhosi yami (Let me see, O my Lord),

Kutsi-ke konkhe lokukuwe, Nkhosi (That all things in You, Lord),

Kutitfunywa-ke tekungisita-ke (Are messengers to help)

Tingisondzete, Nkhosi kuwe nyalo. (Draw me near, Lord to You now).

4. Nasekuseni ng'tobonga, Nkhosi (In the morning I give thanks, Lord);

Nasel'sizini ng'todvumisa, Nkhosi (In sorrow I give praise, Lord),

Uma ngabe-ke ngekuhlupheka kwami (Because in my sufferings),

Ngiyasondzetwa, Nkhosi, kuwe. (I draw nearer, Lord, to You now).

5. Noma ngindiza ngijabula, Nkhosi, (If I fly away in happiness, Lord);

Ngiye etulu eZulwini, Nkhosi, (To Heaven above, Lord);

Solo ng'yavuma, ngiphindze ngitsi-ke, (I will always confess and repeat),

Ngisondzete-ke, Nkhosi, kuwe nyalo. (Draw me near, Lord, to You now)

### **12-5. English Lyric**

1 Nearer, my God, to thee, nearer to thee!

E'en though it be a cross that raiseth me,

still all my song shall be, nearer, my God, to thee;

nearer, my God, to thee, nearer to thee!

2 Though like the wanderer, the sun gone down,

darkness be over me, my rest a stone;  
yet in my dreams I'd be, nearer, my God, to thee;  
nearer, my God, to thee, nearer to thee!

3 There let the way appear, steps unto heaven;  
all that thou sendest me, in mercy given;  
angels to beckon me, nearer, my God, to thee;  
nearer, my God, to thee, nearer to thee!

4 Then, with my waking thoughts bright with thy praise,  
out of my stony griefs Bethel I'll raise;  
so by my woes to be, nearer, my God, to thee;  
nearer, my God, to thee, nearer to thee!

5 Or if, on joyful wing cleaving the sky,  
sun, moon, and stars forgot, upward I fly,  
still all my song shall be, nearer, my God, to thee;  
nearer, my God, to thee, nearer to thee!

United Methodist Hymnal, 1989

## **12-6. Reference**

Julu PDF 42

Korean Hymn 338 내주를 가까이